



PARTS & SERVICES

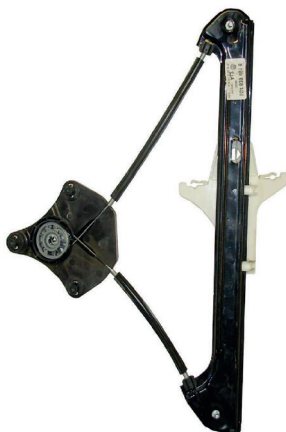
Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

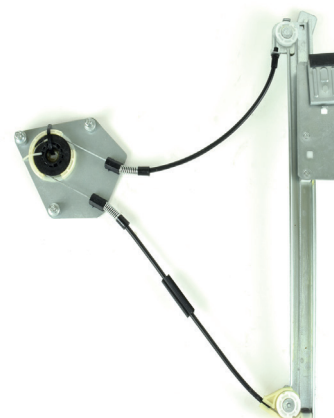
doors, portes, türen, puertas, portas, porte

AC1378 - AC1377**Pour / For**

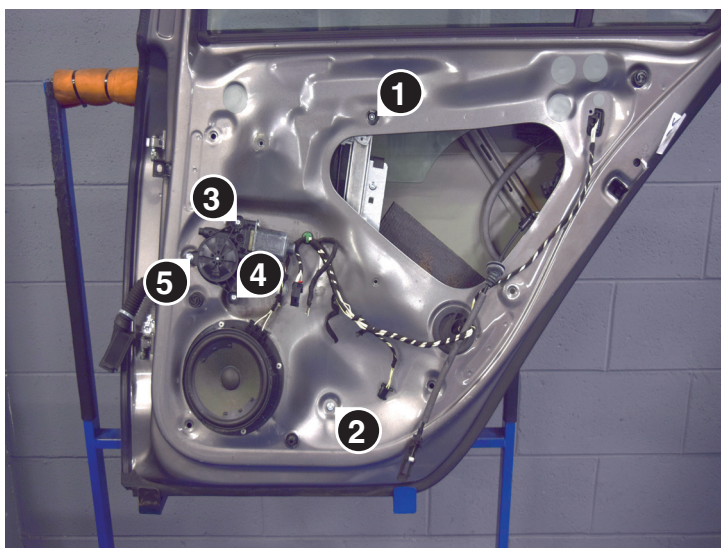
Volkswagen - Golf - 08-12 ->



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Remove the ratio motor by removing the screws 3, 4 and 5.
- Place the new window regulator in the door through the opening.
- Attach the new window regulator to points 1 and 2.

NB: Cut the plastic tie on the reel of the new window regulator, making sure you keep the cables in their correct position.

- Secure the ratio motor at points 3, 4 and 5.
- Connect the window regulator to the car's electrics.
- Attach the car window glass to the window regulator.
- If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Enlever le moteur en retirant les vis 3, 4 et 5.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
- Fixer la pièce de rechange aux repères 1 et 2.

Attention : Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.

- Fixer le moteur aux repères 3, 4 et 5.
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türöffnung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Den Getriebemotor durch Entfernung der 3, 4 und 5 Schrauben beseitigen.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen
- Den Fensterheber an den Punkten 1 und 2 fixieren.

Vorsicht: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.

- Den Getriebemotor an den Stellen 3, 4 und 5 befestigen.
- Fensterheber elektrisch anschließen.
- Fenster am Fensterheber einhaken.
- Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Retirar el motor quitando los tornillos 3, 4 y 5.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico.
- Fije el elevavinas en la puerta en los puntos 1 y 2.

Atención: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.

- Fijar el motor en los puntos 3, 4 y 5.
- Conecte el elevavinas electricamente.
- Enganchar el cristal al elevavinas.
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- Remover o motor retirando os parafusos 3, 4 e 5.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão específico
- Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1 e 2.

Atenção: Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.

- Fixar o motor nos pontos 3, 4 e 5.
- Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπύρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδένοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 3, 4 και 5.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπύρτα δια μέσος της ειδικής υποδοχής.
- Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1 και 2.

Προσοχή: κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάρια από τη θέση τους.

- Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5.
- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.

ζ) Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.

η) Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Rimuovere il motore togliendo le viti 3, 4 e 5.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
- Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1 e 2.

Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Fissare il motore nei punti 2, 4 e 5.
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Agganciare il cristallo all'alzavetro.
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.